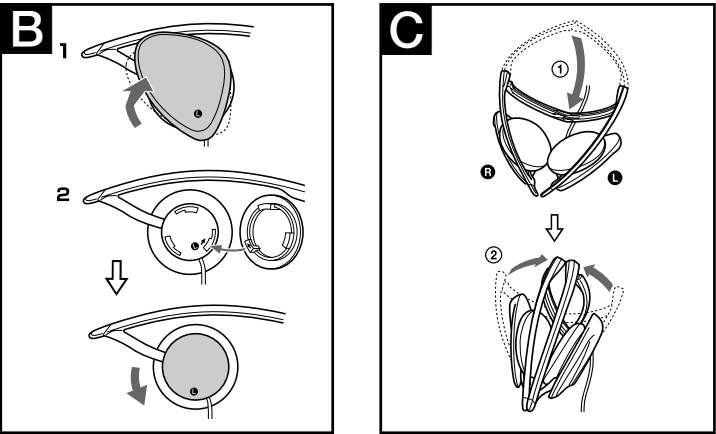
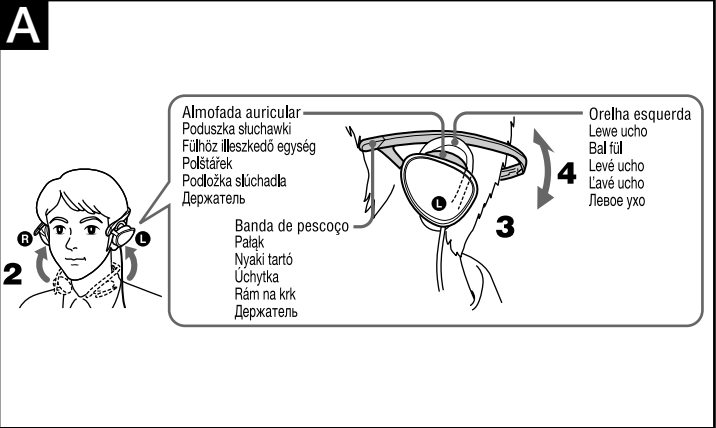




Português

Como utilizar (consulte a fig. A)

1 Ligue os auscultadores ao equipamento de A/V.

Estes auscultadores podem ser ligados a um telecomando com uma tomada para minificha estéreo.

Os leitores podem ser fornecidos com dois tipos de telecomandos Sony. Um dos tipos tem uma tomada para microficha (MP), e o outro uma tomada para minificha estéreo (SP). Antes de adquirir os auscultadores verifique se pode utilizá-los com o seu leitor estéreo portátil.



- Coloque o aro com o fio sobre o ombro esquerdo.
- Use os auscultadores com o transdutor (marcado com um **L**) no ouvido esquerdo, o transdutor (marcado com um **R**) no ouvido direito e o aro por trás da cabeça.
- Regule o ângulo do aro de maneira a que os auscultadores fiquem bem colocados na cabeça.

Mudar as tampas dos auscultadores (consulte a fig. B)

Para mudar a tampa do lado esquerdo faça o seguinte.

- Rode a tampa do auscultador no sentido dos ponteiros do relógio e retire-a (o lado **R** roda no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).
- Alinhe a seta da almofada com a seta da tampa, rode a tampa do sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e fixe (o lado **R** roda no sentido dos ponteiros do relógio).

Nota
Verifique se a ponta do aro não bate na cara ou nos olhos.

Dobrar ou desdobrar os auscultadores (consulte a fig. C)

Dobrar

Dobre os auscultadores como se mostra na figura.

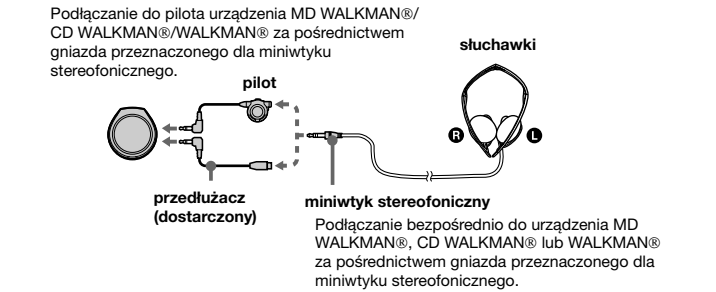
Polski

Sposób użytkowania (patrz rys. A)

- Podłącz słuchawki do urządzenia A/V.

Ten produkt można podłączyć do pilota za pośrednictwem gniazda przeznaczonego dla miniwtyku stereofonicznego.

Istnieją dwa typy pilotów firmy Sony dostarczanych razem z przenośnymi odtwarzaczami audio. Jeden typ jest wyposażony w gniazdo umożliwiające podłączenie mikrowtyku (MP), a drugi – miniwtyku stereofonicznego (SP). Przed dokonaniem zakupu należy upewnić się, że produkt ten może być stosowany z używanym przenośnym urządzeniem stereo.



- Założ pałąk na kark, umieszczając przewód na lewym ramieniu.
- Założ słuchawki w taki sposób, aby lewe ucho znajdowało się między jednostką sterującą oznaczoną symbolem **L** a pałąkiem zakładanym na kark, natomiast prawe ucho – między jednostką sterującą oznaczoną symbolem **R** a pałąkiem.
- Wyreguluj kąt nachylenia pałąka, aby dopasować słuchawki do uszu.

Zmiana osłon słuchawek (patrz rys. B)

Poniższa procedura dotyczy zmiany osłony z lewej strony.

- Obróć osłonę słuchawek w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara (w przypadku strony oznaczonej symbolem **R** – w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara) i zdejmij ją.
- Dopasuj symbol strzałki na poduszce do symbolu strzałki na osłonie słuchawek, obróć osłonę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara (w przypadku strony oznaczonej symbolem **R** – w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara) i zamocuj ją.

Uwaga

Należy uważać, aby nie uszkodzić oczu lub twarzy ostrym końcem pałąka.

Składanie i rozkładanie słuchawek (patrz rys. C)

Składanie

Słuchawki należy składać do siebie, jak pokazano na ilustracji.

Magyar

Így használja (lásd az A ábrát)

- Csatlakoztassa a fejhallgatót az A/V (audio/video) készülékhez.

Ez a fejhallgató sztereó mini csatlakozódugó számára kialakított aljzattal rendelkező távirányítóhoz is csatlakoztatható.

Hordozható lejátszókhöz kétféle Sony távirányító van forgalomban. Az egyik mikro csatlakozódugó (MP), a másik sztereó mini csatlakozódugó (SP) számára kialakított aljzattal rendelkezik. Vásárláskor ügyeljen arra, hogy ez a fejhallgató a sztereó csatlakozóaljzattal ellátott hordozható készülékekhez csatlakoztatható legyen.



- Tegye fel a nyaki tartót úgy, hogy a kábel a bal vállra felett haladjon el.
- A fejhallgatót úgy helyezze el a fején, hogy bal füle az **L** jelű fülhallgatóegység és a nyaki tartó közé, jobb füle pedig az **R** jelű fülhallgatóegység és a nyaki tartó közé kerüljön.
- A nyaki tartót állítsa olyan szögbe, hogy a fejhallgató rásimuljon mindkét fülére.

A fejhallgató burkolatának lecserélése (lásd a B ábrát)

Az alábbi lépések a bal oldali burkolat cseréjét ismertetik.

- A burkolatot fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba, majd vegye le (a jobb oldali **R** burkolatot az óramutató járásával ellenkező irányba fordítsa el).
- A fülpárnán és a burkolaton található nyílát állítsa egy vonalba, majd a burkolatot az óramutató járásával ellenkező irányba elfordítva rögzítse (a jobb oldali **R** burkolatot az óramutató járásával megegyező irányba fordítsa el).

Megjegyzés

Vigyázzon, nehogy a nyaki tartóval megsúrja szemét, arcát.

A fejhallgató összehajtása és széthajtása (lásd a C ábrát)

Összehajtás

A fejhallgató két végét hajtsa egymás felé, amint azt az ábra mutatja.

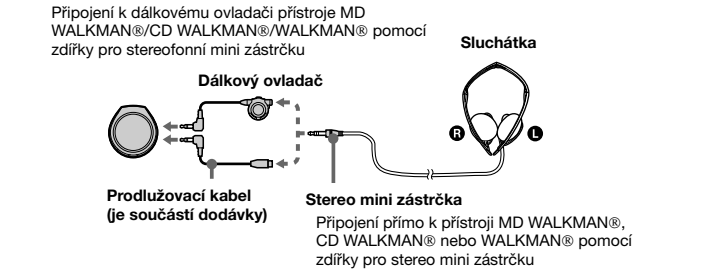
Česky

Použití (viz obr. A)

- Připojte sluchátka ke zdířce audiovizuálního zařízení.

Tento produkt může být připojen k dálkovému ovladači pomocí zdířky pro stereofonní mini zástrčku.

S přenosnými přehrávači zvukových nosičů se dodávají dva typy dálkových ovladačů Sony. Jeden typ je vybaven zdířkou pro mikro zástrčku (MP), druhý zdířkou pro stereo mini zástrčku (SP). Před nákupem zkontrolujte, zda lze tento produkt použít s vaším přenosným stereofonním přehrávačem.



- Umístěte úchytку s kabelem nad levé rameno.
- Nasaďte sluchátko označené **L** na levé ucho (s úchytkou za uchem) a sluchátko označené **R** na pravé ucho stejným způsobem.
- Nastavte úhel úchytky tak, aby sluchátka přiléhala k uším.

Výměna krytů sluchátek (viz obr. B)

Následující postup se týká výměny krytu levého sluchátka.

- Kryt sluchátka otočte po směru hodinových ručiček a sejměte (u pravého sluchátka otáčejte proti směru hodinových ručiček).
- Proti šipce na polštářku umístěte šipku na krytu, otočte kryt sluchátka proti směru hodinových ručiček a upevněte jej (u pravého sluchátka otáčejte po směru hodinových ručiček).

Poznámka

Dávejte pozor, abyste si úchytkou neporanili oči nebo tvář.

Složení a rozložení sluchátek (viz obr. C)

Složení

Složte sluchátka k sobě podle obrázku.

Slovensky

Používanie (pozri obr. A)

- Slúchadlá pripojte k audiovizuálnemu zariadeniu.

Tento výrobok sa môže pripojiť k diaľkovému ovládaču pomocou konektorovej zásuvky určenej pre konektor typu stereo mini.

S prenosnými zvukovými prehrávačmi sa dodávajú dva typy diaľkových ovládačov od spoločnosti Sony. Jeden typ má konektor typu mikro (MP) a druhý typ má konektor typu stereo mini (SP). Pred kúpou výrobku overte, či sa dá používať s vaším prenosným prehrávačom.



- Rám na krk si nasadíte tak, aby kábel smeroval ponad ľavé rameno.
- Slúchadlá noste tak, aby vaše ľavé ucho bolo medzi jednotkou budiča slúchadiel (označenou **L**) a rámom na krk a pravé ucho medzi jednotkou budiča slúchadiel (označenou **R**) a rámom na krk.
- Prispôbte uhol rámu na krk tak, aby slúchadlá priliehali k ušiam.

Výmena krytov slúchadiel (pozri obr. B)

Následujúci návod popisuje výmenu krytu na ľavej strane:

- Otočte kryt slúchadla v smere hodinových ručičiek a odstráňte (v prípade pravej strany označenej **R** otočte proti smeru hodinových ručičiek).
- Zarovnajte znak šípky na podložke so znakom šípky na kryte, otočte kryt proti smeru hodinových ručičiek a upevnite ho (v prípade pravej strany označenej **R** otočte v smere hodinových ručičiek).

Poznámka

Dávajte pozor, aby ste si hrotom rámu na krk nezasiahli oči alebo tvár.

Składanie a rozkładanie slúchadiel (pozri obr. C)

Składanie

Zložte slúchadlá smerom k sebe podľa obrázka.

Русский Стерефонические наушники

Использования (см. рис. A)

- Подсоедините наушники к аудио/видеооборудованию.

Это устройство можно подключать к пульту дистанционного управления с гнездом для мини-стереоразъема.

К переносным аудиопроигрывателям прилагаются два типа пультов дистанционного управления Sony. На одном типе имеется гнездо для микро-разъема (MP), а на другом - гнездо для мини-стереоразъема (SP). Перед покупкой убедитесь, что это устройство можно использовать с имеющимся переносным стереоустройством.



- Наденьте держатель, поместив кабель на левом плече.
- Головной телефон, обозначенный буквой **R**, необходимо надеть на правое ухо, а с обозначением **L** - на левое.
- Отрегулируйте угол наклона держателя таким образом, чтобы наушники хорошо прилегали к ушам.

Замена накладок для наушников (см. рис. B)

Далее приведена процедура для замены с левой стороны.

- Накладка поворачивается по часовой стрелке и снимается (на стороне **R** ее необходимо повернуть против часовой стрелки).
- Совместите стрелку на подушке со стрелкой на накладке, поверните накладку против часовой стрелки и зафиксируйте (на стороне **R** ее необходимо повернуть по часовой стрелке).

Примечание

Будьте осторожны, чтобы конец держателя не попал в лицо или глаза.

Складывание и раскладывание наушников (см. рис. C)

Складывание

Сложите наушники на себя, как показано на рисунке.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку,
Токио 108-0075, Япония
Сделано в Таиланде